

## 温岭话“鹹淡”倒过来听还是“鹹淡”

李 荣

五十六年前,赵元任先生在《历史语言研究所集刊》第二本第二分 205—223(一九三〇年)发表《听写倒英文》。元文是英文,《中文摘要》说:

上海匣母字的读音。照平常的写法是先写一个辅音再写一个元音,如 [hæ], 但是倒过来听还是像 [hæ], 并不是一个普通元音 [æ] 加一个中性的 [h]。可见这 [h] 是元音的一种形容性而不是一个元音前的声母。

过了四年,赵先生在同刊第四本第四分 363—398(一九三四年)发表《音位标音法的多能性》, 372 面和 377 面指出,吴语的 [hɑ] 用双字母表示首尾完全一致的音,浊 [h] 跟元音同时开始,同时终止。

作者估计,温岭阳平和阳上的单字调都是低降调,记为 [ɿ] 31 调; 阳平在阳上前变为低升调,记为 [ɿ] 13 调。见《方言》1979.1—29。同时估计,温岭“大” [daɿ] 字和“卖” [maɿ] 字等的元音也伴有从头到尾的浊 [h]。

为了检验上述估计,作者曾经做过一个简单的听辨试验: 用开盘录音机录下温岭话的“鹹淡” [hɛɿɿ dɛɿ], 再把录音带倒过来放音。发现时间次序正反不同,音听起来完全一样,声母、韵母、声调都一样。我本人听了,还请好些研究方言的同事听了,又请一位传统语音学(口耳之学)和实验语音学都很有工夫的、母语是英语的教授听了,大家都认为倒过来听可以乱真。这就说明:

“鹹淡” [hɛɿɿ dɛɿ] 其实是 
$$\begin{bmatrix} h & h \\ \epsilon & d \ \epsilon \\ \downarrow & \downarrow \end{bmatrix}$$

因此倒过来听才可以乱真。音标从左到右表示时间的次序,音标上下重叠表示同时。这次听辨试验除了说明吴语浊 [h] 的性质以外,还说明温岭阳上前头的阳平,它的变调 [ɿ] 的起点相当于阳上 [ɿ] 的终点;它的终点相当于阳上的起点。

一九八六年三月二十五日